

Derechos de Sucesión En NYCHA

Tener “derechos de sucesión” a un apartamento significa tener el derecho a quedarse después de que el inquilino nombrado en el contrato de arrendamiento se muere o muera.

Bajo las reglas de NYCHA, las únicas personas con el derecho a quedarse son aquellas reconocidas por NYCHA como habitantes legales permanentes. Debería tomar pasos AHORA para asegurarse que usted, o su allegado, pueda continuar viviendo en su apartamento. Es extremadamente importante que usted se añada oficialmente al hogar ahora, cuando la persona en el contrato de arrendamiento está presente. Podría ser imposible hacerlo una vez que esa persona se muere o muera.

Para adquirir derechos de sucesión, usted debe: (1) haber estado en la lista de familia original cuando empezó a ser inquilino en el apartamento, o (2) haber recibido permiso de NYCHA para ser miembro permanente del hogar, o (3) haber nacido o sido adoptado por alguien en las categorías (1) o (2) mientras ellos vivían en el apartamento. ADEMÁS, usted debe haber continuado a vivir en el apartamento y estar en la lista del conjunto familiar por al menos un año desde haberse hecho (oficialmente) miembro del hogar. Por último, usted ser elegible para habitar en NYCHA.

Muchas veces, vemos a clientes que están a riesgo de ser desalojados porque NYCHA dice que ellos no tienen “derechos de sucesión” al apartamento donde han vivido por años. Si usted vive en NYCHA y quiere asegurarse que usted (o su allegado) podrá quedarse en su apartamento, contacte a GOLES para aprender si tiene derechos de sucesión a su apartamento, o si no, cómo podría obtenerlos. Para obtener una cita, llame al 212-533-2541 or visit us at 171 Avenue B.

NYCHA Succession Rights

Having “succession rights” to an apartment means having the right to stay in the apartment when the tenant named on the lease dies or moves.

Under NYCHA’s rules, the only people entitled to stay are those who are recognized by NYCHA as legally living there on a permanent basis. You should take steps NOW to ensure that you or your loved one will be able to continue living in your current apartment. It is extremely important that you officially add yourself to the household now, while the person named on the lease is still present. It may be impossible to do that after they pass away or leave.

In order to acquire succession rights, you must: (1) be listed on the original family roster when you first started renting, or (2) have received permission from NYCHA to become a permanent member of the household, or (3) have been born to or adopted by someone in category (1) or (2) while they lived in the apartment. IN ADDITION, you must have continued to live in the apartment and be listed on the family composition for at least one year since (officially) becoming a member of the household. LASTLY, you must be eligible to live in NYCHA housing.

We often see clients who are at risk of eviction because NYCHA says they have no succession rights to the apartment they’ve lived in for years. If you live in NYCHA housing and would like to make sure you (or your loved one) will be able to remain in the apartment, please contact GOLES to learn if you have succession rights to the apartment or how to obtain them. To make an appointment, call 212-533-2541 or visit us at 171 Avenue B.

Spring Workshops for Seniors/ Talleres esta Primavera para Personas Mayores

All Workshops held at 2pm at 535 E. East 5th St.
Todos los talleres a las 2 pm en el 535 Calle East 5th

- 4/25 - Senior Safety | Seguridad para Personas Mayores
- 5/9 - Chronic Pain 101 | Dolor Crónico
- 5/23 - Topic Pending | Tema por Determinar
- 6/6 - Healthy Homes | Hogares Saludables
- 6/20 - Medicine Safety | Seguridad con las Medicinas



GOLES Healthy Aging Program (GHAP) participants along with GOLES staff. See above for information about upcoming workshops. /Miembros del Programa de Envejecimiento Saludable de GOLES, junto a personal de GOLES, después de un taller. Arriba están los detalles sobre los próximos talleres.



Spring 2018 Newsletter/ Revista primavera 2018

Contents/Contenido:

- Meet Our New Staff! / ¡Conozca al Nuevo Personal!
- 40th Anniversary Party! / ¡Fiesta de 40 Aniversario!
- A Tenant Union is Born/Nace una Coalición de Inquilinos
- Workshops for Seniors/Talleres para Personas Mayores
- RIP Ricky Leung (1977-2018)
- Resiliency Tour/Tour de Resiliencia Ambiental
- Events and Activities/Eventos y Actividades
- NYCHA Succession Rights/Derechos de Sucesión en NYCHA

Meet the New Staff!



New staff Jorge Rivera (left) and Carolyn Gonzalez, in front of El Sol Brillante garden, Personal Nuevo, Jorge Rivera y Carolyn Gonzalez

At the start of Spring, GOLES added two new staffmembers to the team: Workforce Development Coordinator Jorge Rivera and Intake Coordinator Carolyn Gonzalez.

Jorge will help local residents find, get, and keep good-paying jobs and coach them on how to fulfill their full professional potential. You can reach him at 212-533-2541 ext. 22, or Jorge@goles.org. As our new Intake Coordinator, Carolyn will be the first point of contact with all clients and ensure that everyone who walks through our doors is assisted promptly.

¡Conozca al Nuevo Personal!

Al comienzo de la primavera, añadimos a dos personas al equipo: Jorge Rivera, Coordinador de Servicios de Empleo, y Carolyn Gonzalez, Coordinadora de servicios al cliente.

Jorge asistirá a los residentes del vecindario a encontrar, obtener, y a mantenerse en buenos empleos y los asesorará para que puedan alcanzar sus potenciales profesionales. Lo puedes contactar al 212-533-2541 ext. 22 o Jorge@goles.org. Carolyn será el primer punto de contactos con nuestros clientes y se asegurará de que todos sean asistidos prontamente.

Housing | Jobs | Land Use | Environment | Services

Good Old Lower East Side, Inc (GOLES)
169, 171 & 173 Avenue B, New York, NY 10009
(T) 212-533-2541 | (F) 212-358-1223
www.goles.org | info@goles.org



NONPROFIT
ORGANIZATION
U.S. POSTAGE PAID
NEW YORK, NY
PERMIT NO. 3569

A Citywide Tenant Union is Born

On Wednesday, March 28th, members of the GOLES' Lower East Side tenant Union participated in the second Citywide Tenant Union meeting. The staff and members of seventeen groups from neighborhoods throughout NYC, over a hundred people in total, came together to break bread, get to know each other a little better, play tenant bingo, and most importantly, build tenant power.

After the introduction and ice-breakers, everyone broke up into smaller clusters and discussed pressing housing issues, such as the systematic harassment faced by many tenants, and the failure of landlords to make adequate repairs. Facilitators helped tenants brainstorm about ways in which these issues could be realistically tackled. Plans for future meetings were discussed and members volunteered to take on roles at the next meeting, such as facilitating discussions and coordinating catering.

The next Citywide Tenant Union meeting will be in May. If you're interested in participating, or in joining the LES Tenant Union, contact Wasim Lone at 212-533-2541 ext. 21 or Wlone@goles.org

Nace una Coalición de Inquilinos de Toda la Ciudad

El miércoles 28 de Marzo, miembros de la Coalición de Inquilinos del Lower East Side Organizada por GOLES, participaron en la segunda reunión de La Coalición de Inquilinos de Nueva York. El personal y los miembros de 17 organizaciones de vecindarios de toda la ciudad, más de cien personas en total, se juntaron para compartir una comida, conocerse mejor, jugar "bingo de inquilinos" y, lo más importante, crear poder inquilino.

Después de las introducciones y juegos, todos se dividieron en grupos más pequeños y discutieron asuntos de vivienda importantes, como el acoso sistemático que sufren muchos inquilinos y el hecho que los caseros muchas veces no hacen reparaciones necesarias. →



17 groups and dozens of tenants for all over the city got together in March continue to build the recently created Citywide Tenant Union/17 organizaciones e inquilinos de toda la ciudad se reunieron en Marzo para desarrollar la nueva Coalición de Inquilinos de NYC

Los facilitadores ayudaron a los inquilinos a pensar en distintas maneras de solucionar estos problemas concretamente. Se discutieron planes para la próxima reunión y se dividieron las responsabilidades, tal y como quienes servirán de facilitadores y ordenarán la comida. La próxima reunión será en Mayo. Si está interesado en participar, o quiere unirse a la Coalición de Inquilinos, contacte a Wasim: 212-533-2541 ext. 21 o Wlone@goles.org.



Ricky Leung (1977-2018): Activist, Leader, and Friend

Ricky Leung in an undated photo. Ricky Leung, foto sin fecha.

GOLES mourns the recent passing of one of its own. Our Board Member Ricky Leung died March 15 after a long battle with cancer. An architect by profession, Ricky was a tenant leader, community activist, and son of the Lower East Side and Chinatown. He is survived by his wife, Samantha, and son Jason.

When he joined GOLES' Board in 2011, he was already a well-known tenant activist, as president of the tenants' association of the Section 8 development where he grew up and Secretary of the National Alliance of HUD Tenants. He was a crucial voice for low- and moderate-income tenants of the Seward Park Urban Renewal Area and the Two Bridges neighborhood.

In 2008, Ricky testified before the House Financial Services Committee regarding affordable housing preservation and tenant protections. After joining GOLES, Ricky went on to serve on Community Board 3. →

We are fortunate to have worked alongside Ricky and to have called him our friend. His loving and humane leadership and service to others inspired those around him, and prompted them to remain committed to the cause of justice. We saw this during his treatment, and witnessed him becoming *more* loving toward all that was dear to him. GOLES offers its condolences to Ricky's family, and grieves his loss along with them and all who knew and loved him.

Ricky Leung (1977-2018): Activista, Líder, y Amigo

GOLES llora la muerte reciente de uno de los nuestros. El miembro de nuestra Junta Directiva Ricky Leung falleció el 15 de marzo después de una larga batalla con el cáncer. Arquitecto de profesión, Ricky fue un líder de inquilinos, activista comunitario, e hijo de Loisaida y Chinatown. Lo sobreviven su esposa, Samantha, y su hijo, Jason.

Cuando se unió a la Junta de GOLES en el 2011, Ricky ya era un activista conocido: presidente de la asociación de inquilinos del edificio donde creció y Secretario de la Alianza Nacional de Inquilinos de HUD. Fue una voz crucial para inquilinos de bajos y moderados ingresos en el Seward Park Urban Renewal Area y en el vecindario de Two Bridges ("Dos Puentes"). En el 2008, testificó ante el Comité de Servicios Financieros de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos sobre la preservación de viviendas de bajo costo y la protección al inquilino. Después de unirse a GOLES, Ricky sirvió como miembro de la Junta Comunitaria 3 (CB 3).

Somos afortunados por haber trabajado al lado de Ricky y haberlo llamado nuestro amigo. Su liderazgo caluroso y humano y servicio hacia los demás, inspiró a todos a su alrededor, y los llevó a mantenerse comprometidos con la causa de la justicia. Lo vimos durante su tratamiento, y fuimos testigo de cómo aumentó aún más su amor por todo aquello que apreciaba. GOLES le ofrece sus condolencias a la familia de Ricky, y sufre su pérdida con ellos, y todo quien lo conoció y lo quiso.

Upcoming Events and Activities/ Eventos y Actividades Próximas:

5/3 - Stand Up comedy to Benefit GOLES

Noche de Comedia a Beneficio de GOLES

Thursday May 3rd, 8:00 pm | Jueves 3 de Mayo, 8:00 pm
Stand UP NY – 236 W. 78th Street

A night of comedy at an uptown club. A portion of the proceeds will be donated to GOLES. You can buy tickets at the door or at <https://standupny.com/> using the code: goles.

Una noche de comedia en un club en el alto Manhattan. Parte de las ventas serán donadas a GOLES. Puede comprar tickets en la puerta o en <https://standupny.com/> con el código: goles.

5/12 Earth Celebrations - Ecological City Pageant

Celebraciones de la Tierra – Desfile "Ciudad Ecológica"

Saturday May 12, 12:00pm | Sábado 12 de Mayo, 12:00pm
The Loisaida Center 710 East 9th Street

A procession through the gardens, neighborhood and East River Park Waterfront, featuring visual art and performances exploring climate resiliency and ecological sustainability.

Una procesión a través de los jardines, con arte y actuaciones explorando la resiliencia ecológica y sustentabilidad climática.

5/17 - 40th Anniversary Celebration

Celebración de Nuestro 40 Aniversario

Thursday, May 17 | Jueves 17 de Mayo 7:00 pm - 10:00 pm
The Angel Orensanz Foundation - 172 Norfolk Street

Join us to celebrate 40 years of victories and of building community power. Ticket sales support GOLES' work. Visit www.eventbee.com/v/golesat40 or the office at 171 Ave. B.

Venga a celebrar 40 años de victorias y de aumentar el poder de nuestra comunidad. La venta de tickets ayuda a financiar el trabajo de GOLES. Para comprar tickets, visite www.eventbee.com/v/golesat40 o el 171 de la Avenida B.

5/31 – SummerFest /Festival de Verano

Thursday, May 31 | Jueves 31 de Mayo 3:00 – 6:00 pm
La Plaza Cultural de Armando Perez Garden (9th St & Ave C)

Come enjoy a day in the garden, have some food, and learn about affordable housing lotteries and financial counseling. Venga a disfrutar del jardín. Habrá comida e información sobre las loterías de viviendas y consejería financiera.

6/23 Salsa Fest/ Concierto de Salsa

June 23rd or 24th (pending) | 23 o 24 de Junio (por confirmar)
East River Park Amphitheater/ Anfiteatro del East River Park

Live salsa, food, and piraguas by the water!


¡Salsa en vivo, comida, y piraguas frente al agua!

RESILIENCY IN THE LOWER EAST SIDE

MAY 5
11AM – 1PM
MEET AT 173 AVENUE B, NY

A walking tour exploring historic and current aspects of climate resilience, disaster preparedness and community-based energy solutions in the Lower East Side

RSVP: bit.ly/ResiliencyTour
ceci@goles.org | 646-930-1504



RESILIENCIA EN LOISAIDA

5 DE MAYO
11AM – 1PM
PUNTO INICIAL 173 AVENUE B, NY

Un recorrido a pie que explora iniciativas comunitarias históricas y actuales para la resiliencia climática, la preparación para desastres, y la creación de alternativas energéticas en Loisaida

RSVP: bit.ly/ResiliencyTour
ceci@goles.org | 646-930-1504

